

Psa

Chapter 84

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

יְדִירוּתִי מֵהַמְּזִמּוֹרִים : קָרַח לְבַנְיָמִן הַגִּתִּית עַל-לְמַנְצֵחַ 1
người-yêu-dấu gì bài-thơ Cô-rê cho-con-trai ghi-tít trên cho-nhạc-trưởng
[H4100](#) [H4210](#) [H7141](#) [H1665](#) [H5329](#)
מְשַׁכְּנֹתַי יְהוָה זְבָאוֹת :
nơi-ở-người Đức-Giê-hô-va vạn-quân
[H3068](#) [H4908](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va vạn quân, Nơi cư trú Ngài đáng thương thay!

לִבִּי יְהוָה לְחַצְרוֹת נַפְשִׁי וְכִלְתָּהּ וְגַם-נִכְסֵיהָ 2
lòng-tôi Đức-Giê-hô-va cho-sân linh-hồn-tôi hoàn-thành và-cũng khao-khát
[H3068](#) [H5315](#) [H3615](#) [H1571](#) [H3700](#)
חַיִּים אֱלֹהֵי אֵל יְרֵנְנוּ וּבִשְׂרֵי
sống Đức-Chúa-Trời đến reo-mừng và-xác-thịt-tôi
[H0410](#) [H0413](#) [H1320](#)

Linh hồn tôi mong ước đến đối hao mòn về hành lang của Đức Giê-hô-va; Lòng và thịt tôi kêu la về Đức Chúa Trời hằng sống.

אֶת-אֶפְרָיִם שֶׁתָּה אֲשֶׁר-לָהּ קֶן וּנְדָרָר בֵּית מְצֵאָה וְצִפּוֹר גַּם 3
[mục-đích] [H0667] đặt-để mà — tổ-chim [H1866] nhà tìm-thấy chim cũng
[H0853](#) [H0667](#) [H7896](#) [H7064](#) [H1866](#) [H4672](#) [H6833](#) [H1571](#)
וְאֵלֵהֶם : מֶלֶכִּי זְבָאוֹת יְהוָה מִזְבְּחוֹתַי
và-Đức-Chúa-Trời-tôi vua-tôi vạn-quân Đức-Giê-hô-va bàn-thờ-người
[H0430](#) [H4428](#) [H3068](#) [H4196](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va vạn quân, là Vua tôi và là Đức Chúa Trời tôi, Con chim sẽ đã tìm được một nơi ở, Và chim én tìm được một ổ đựng đẻ con nó, Tức là bàn thờ của Chúa.

סֵלָה יִתְלַלֵּן עוֹד בֵּיתָךְ יוֹשְׁבֵי אֲשֶׁרִי 4
Sê-la ngợi-khen-người vẫn-còn nhà-người ở phước-thay
[H5542](#) [H5750](#) [H3427](#) [H0835](#)

Phước cho người nào ở trong nhà Chúa! Họ sẽ ngợi khen Chúa không ngừng.

בְּלִבָּם : מְסֻלוֹת בָּךְ לוֹ עוֹז אָדָם אֲשֶׁרִי 5
trong-lòng-họ [H4546] — — sức-mạnh loài-người phước-thay
[H3824](#) [H4546](#) [H5797](#) [H0120](#) [H0835](#)

Phước cho người nào được sức lực trong Chúa, Và có lòng hướng về đường dẫn đến Si-ôn!

מוֹרָה יַעֲטָה בְּרָכוֹת גַּם יִשִּׁיתוּהוּ מַעַן הַבָּקָא בְּעֵמֶק וְעִבְרִי 6
[H4175] phủ-lên phước-lành cũng đặt-để-người nguồn [H1056] trong-trũng vượt-qua
[H4175](#) [H1293](#) [H1571](#) [H7896](#) [H4599](#) [H1056](#) [H6010](#)

Đương khi đi qua trũng khóc lóc. Họ làm trũng ấy trở nên nơi có mạch; Mưa sớm cũng phủ phước cho nó.

בְּצִיּוֹן : אֱלֹהִים אֵל-יִרְאָה תִּיל אֵל-מִתִּיל יִלְכוּ 7
trong-Si-ôn Đức-Chúa-Trời đến thấy quân-đội đến từ-quân-đội đi
[H6726](#) [H0430](#) [H0413](#) [H7200](#) [H2428](#) [H0413](#) [H2428](#) [H3212](#)

Họ đi tới, sức lực lần lần thêm; Ai nấy đều ra mắt Đức Chúa Trời tại Si-ôn.

הֲאִינָה	תְּפִלָּתִי	שְׁמָעָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	8
lẳng-tai-nó	lời-cầu-nguyện-tôi	nghe-nó	vạn-quân	Đức-Chúa-Trời	Đức-Giê-hô-va	
H0238	H8605	H8085		H0430	H3068	
				סֵלָה:	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי
				Sê-la	Gia-cốp	Đức-Chúa-Trời
				H5542	H3290	H0430

Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời vạn quân, xin hãy nghe lời cầu nguyện tôi; Đức Chúa Trời của Gia-cốp ơi, xin hãy lắng tai nghe.

מְשִׁיחָד:	פָּנֵי	וְהִבֵּט	אֱלֹהִים	רָאָה	מִגִּנְנוּ	9
Đấng-chịu-xức-dầu-người	mặt	và-nhìn	Đức-Chúa-Trời	thấy	cái-khiên-chúng-tôi	
H4899	H6440	H5027	H0430	H7200	H4043	

Hỡi Đức Chúa Trời, là cái khiên của chúng tôi, hãy xem xét, Đoái đến mặt của đấng chịu xức dầu của Chúa.

בְּבַיִת	הַסְּתוּפָה	בְּחֵרְתִי	מֵאֲלֶיךָ	בְּחַצְרוֹךְךָ	יוֹם	טוֹב-	כִּי	10
trong-nhà	[H5605]	chọn	từ-ngàn	trong-sân-người	ngày	tốt-lành	vì	
	H5605	H0977	H0505		H3117			
			רָשָׁע:	בְּאֶהְלִי-	מְדוּרָה	אֱלֹהֵי		
			sự-gian-ác	trong-lều	[H1752]	Đức-Chúa-Trời-tôi		
			H7562	H0168	H1752	H0430		

Vì một ngày trong hành lang Chúa đáng hơn một ngàn ngày khác. Thà tôi làm kẻ giữ cửa trong nhà Đức Chúa Trời tôi, Hơn là ở trong trại kẻ dữ.

יָתֵן	וְכָבוֹד	תֵּן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּמִגִּן	וְשֶׁמֶשׁ	כִּי	11
ban-cho	và-vinh-quang	ân-huệ	Đức-Chúa-Trời	Đức-Giê-hô-va	và-cái-khiên	mặt-trời	vì	
H5414	H3519	H2580	H0430	H3068	H4043	H8121		
			בְּתַמִּים:	לְהֵלֵכִים	טוֹב	וּמִנְעָה-	לֹא	יְהוָה
			trong-trộn-vẹn	cho-đi	phước	từ-chối	không	Đức-Giê-hô-va
			H8549	H1980		H4513	H3808	H3068

Vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời là mặt trời và là cái khiên; Đức Giê-hô-va sẽ ban ơn-diễn và vinh hiển; Ngài sẽ chẳng từ chối điều tốt lành gì cho ai ăn ở ngay thẳng.

בְּדָ:	בְּטֵחַ	אָדָם	אֲשֶׁר־יִ	צְבָאוֹת	יְהוָה	12
—	tin-cậy	loài-người	phước-thay	vạn-quân	Đức-Giê-hô-va	
	H0982	H0120	H0835		H3068	

Hỡi Đức Giê-hô-va vạn quân, Phước cho người nào nhờ cậy nơi Ngài!